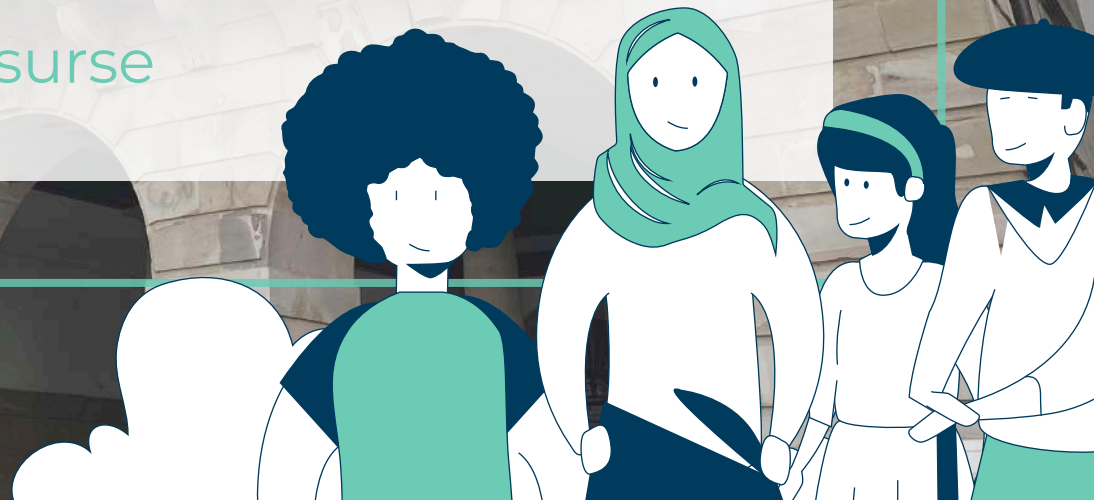


# Bine ati venit la Ordizia!

Ghid de resurse





**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Gipuzkoa



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

EMPLEGU ETA GIZARTE  
POLITIKETAKO SAILA  
DEPARTAMENTO DE EMPLEO  
Y POLÍTICAS SOCIALES



# 00.

## Cuprins

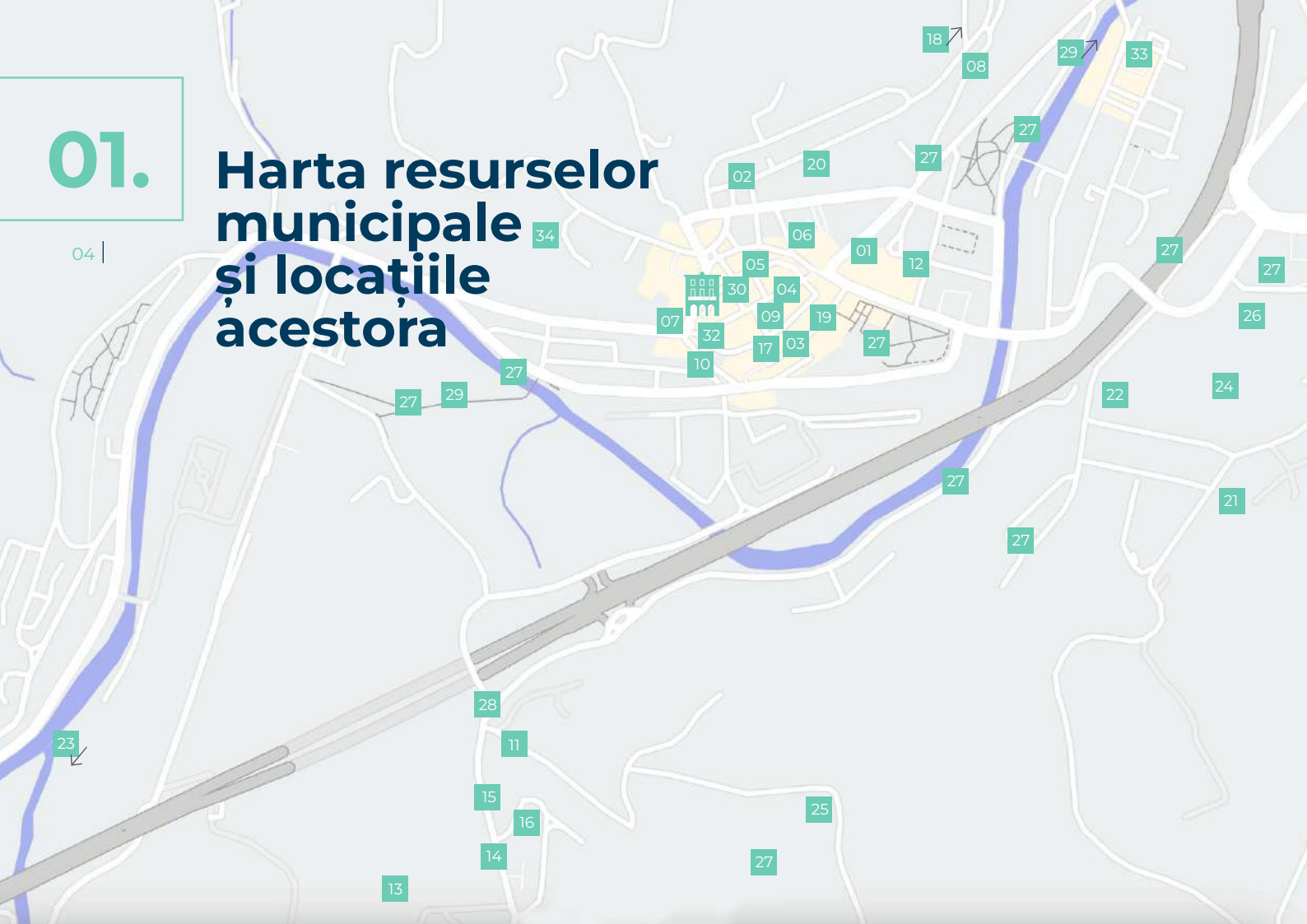
03 |

<b>01.</b>	<b>Harta resurselor municipale și locațiile acestora</b>	04	<b>11.</b>	<b>Educație</b>	24
<b>02.</b>	<b>Infrastructurile Primăriei și alte infrastructuri publice</b>	06	<b>12.</b>	<b>Angajare</b>	27
<b>03.</b>	<b>Limba bască</b>	07	<b>13.</b>	<b>Dezvoltare economică, Durabilitate și Mediu</b>	28
<b>04.</b>	<b>Egalitatea</b>	10	<b>14.</b>	<b>Managementul deșeurilor</b>	30
<b>05.</b>	<b>Migrație și Diversitate Culturală</b>	12	<b>15.</b>	<b>Numere de telefon de urgență și anti-discriminare</b>	31
<b>06.</b>	<b>Intergenerațional</b>	13	<b>16.</b>	<b>Birouri pentru demersuri pentru străini</b>	32
<b>07.</b>	<b>Cultură</b>	14	<b>17.</b>	<b>Dicționar de bază</b>	34
<b>08.</b>	<b>Sport</b>	17			
<b>09.</b>	<b>Serviciul pentru Cetățeni (SAC) și Evidența Populației</b>	18		Observație: A se vedea toate activitățile în Agenda Ordizia și pe Rețelele de Socializare ale Primăriei.	
<b>10.</b>	<b>Resurse Sociale de Bază și Sănătate</b>	20			


01.

# Harta resurselor municipale și locațiile acestora

04 |



- 01 AEK
- 02 Școala de copii Alotza
- 03 Centru medical
- 04 Casa de Cultura Barrena  
Bibliotecă și sala de clasă  
Departamentul pentru Cultură  
Departamentul Tineret  
Școala de Muzică
- 05 Casa Jakes  
Diversitate  
Departamentul pentru Egalitate  
Departamentul pentru Bunăstare
- 06 Frontonul Beti Alai
- 07 Caritas
- 08 Oficiu poștal
- 09 D élikatuz
- 10 Dorre etxea  
Asociația Bască Hitzaro  
Școala de Emancipare  
KZ gunea
- 11 Garbigune
- 12 Gazteleku
- 13 Goieki. Agenția pentru Dezvoltare Regională
- 14 Școala Goierri
- 15 Școala Goierri – Serviciul de Ocupare a Forței de Muncă (Centrul Colaborator Lanbide)

- 16 Crucea Roșie
- 17 Cinematograf
- 18 Cimitir
- 19 Școala Oficială de Limbi Străine
- 20 Jakintza Educația timpurie a copilăriei
- 21 Ikastola Jakintza
- 22 Teren sportiv
- 23 Lanbide
- 24 Centrul Sportiv Majori
- 25 Parcul Oiangu
- 26 Liceul Oianguren
- 27 Rețeaua de parcuri  
Barrena, Bilordi, Bonberia, Elefantea, Karrilazpi, Majori, Oiangu, Okorro, Otegienea, Skate
- 28 Sueskola. Centru de instruire pentru prevenirea și stingerea incendiilor
- 29 Parcuri pentru câini (2)
- 30 Serviciul de Comerț Municipal
-  Primărie  
Biroul Regional pentru Energie  
Serviciul pentru Cetățeni (SAC)  
Biroul de Informare a Consumatorului (OMIC)
- 32 Poliția municipală  
Judecătorie  
Departamentul pentru Limba Bască
- 33 Școala Publică Urdaneta
- 34 Centrul Social Zuhaizti  
Spațiu pentru copii

# 02.

06 |

## Infrastructurile Primăriei și alte infrastructuri publice



Primărie



Plaza Mayor



Casa de Cultură Barrena,  
Biblioteca și Sală de clasă



Cinematograf



Centrul Sportiv Majori



Stadionul Altamira



# Rețea de parcuri

07 |



Frontonul Beti Alai



Barrena



Bilordi



Parcul Oiangu



Bonberia



Elefante



# 02.

## Rețea de parcuri

08 |



Karrillazpi



Piața Majori



Oiangu



Okorro



Otegienea



Skate Park

# 03.

## Limba bască

09 |

### a

#### Departamentul Municipal de Limbă Bască

 Kale Nagusia 26  
 943 80 56 22  
 @ euskara@ordizia.eus

Subvenții și programe de promovare a limbii basce.

**Bine ați venit la limba bască!** Sesiuni de consolidare a cunoștințelor de limbă bască pentru copii și adolescenți.

### b

#### Goiztiri AEK euskaltegia

 Nafarroa Beherea 1  
 943 88 91 74  
 @ ordizia@aek.eus

Curs AISA. Introducere în învățarea limbii basce. 60 de ore.

Cursuri de limba bască pentru toate nivelurile.


### c

#### Asociația pentru Limba Bască Hitzaro

 Santa Maria-Andre Maria 4,  
3-stânga  
 943 16 23 66  
 @ hitzaro@gmail.com

“Mintzalagunak” și tabere de timp liber pentru copii.

Proiecte de cunoaștere a culturii basce.



Vre i să vorbi i limba bască?

# 04.

## Egalitatea

10 |

### a

#### Departamentul Municipal pentru Egalitate

 *Nicolas Lekuona 2*  
 *943 80 56 10 / 688 822 329*  
 *berdintasuna@ordizia.eus*

### c

#### Bizitza-AI Hayat Spațiu de întâlnire pentru femeii de diverse origini

 *Casa de Cultură Barrena*  
 *Vineri, 17:00 - 19:00*  
 *Serviciu de grădiniță, până la 8 ani*  
 *Înscrieri 679 876 779*

### b

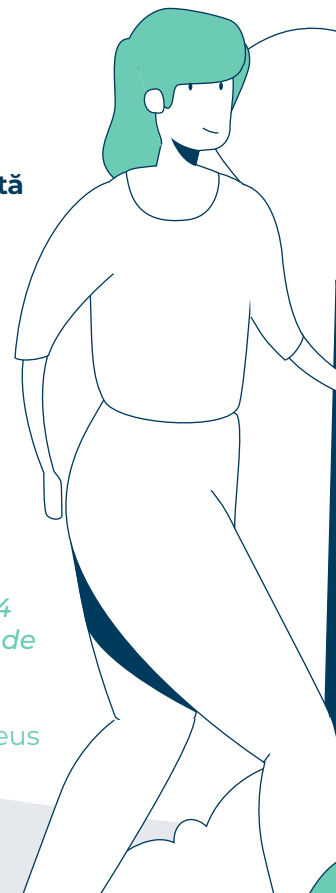
#### Un oraș fără violență sexistă

Acțiuni și campanii de  
prevenire. Protocol de  
acțiune împotriva violenței  
sexiste în Ordizia.

### d

#### Școala de Emancipare

 *Dorrea etxea*  
*Santa Maria-Andre Maria 4*  
*(intrare de pe strada Juan de*  
*Amezketā)*  
 *688 822 329*  
 *jabekuntzaeskola@ordizia.eus*





e

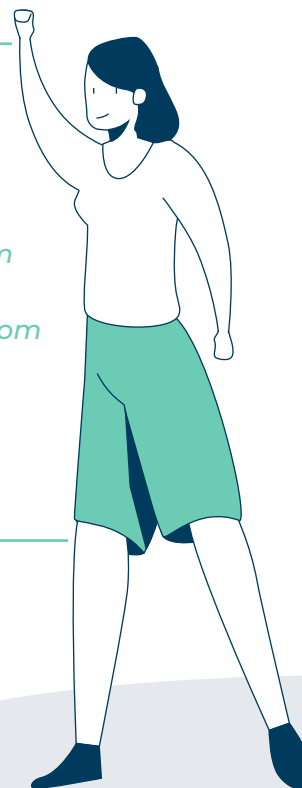
### **Asociații feministe de referință**

Asociația Divina a Femeilor din Nigeria  
*[mujeresdivinasnigerianas@gmail.com](mailto:mujeresdivinasnigerianas@gmail.com)*

Asociația Femeilor Kimetz  
*[kimetzemakumeenelkartea@gmail.com](mailto:kimetzemakumeenelkartea@gmail.com)*

Coordonatoare feministă din Ordizia  
*[ordiziakoordinadora@gmail.com](mailto:ordiziakoordinadora@gmail.com)*

Grupul feminist Osîne  
*[osinetaldea@gmail.com](mailto:osinetaldea@gmail.com)*



# 05.

## Migrație și Diversitate Culturală

12 | a

### Serviciul pentru Migrație și Diversitat

 *Nicolas Lekuona 2*  
 *679 876 779*  
 *aniztasuna@ordizia.eus*

d

### Programe de cunoaștere reciprocă

între oameni din medii diferite

**Întâlniri Ordizia Kolore.** Diferitele activități se desfășoară pe tot parcursul anului.

e

### Programe de instruire pentru prevenire

#### Campanie ZurrumurrurikEz!

Pe tot parcursul anului.

**WHAM!** Membrii Rețelei Anti-Zvonuri din Euskadi.

[www.zas.eus](http://www.zas.eus)

b

### Programe de bun venit

**Ongi venit! mici sesiuni de bun venit.** Cunoașterea resurselor, a infrastructurii și a caracteristicilor satului. Sesiuni de două ore, o dată la trei luni.

#### Ongi venit Ordiziara!

Sesiune de informare integrală. Sesiuni de două luni, o dată pe an.

**Ongi venit! Primire instituțională.** Destinată persoanelor care s-au înscris în evidența municipală a populației pe parcursul anului. Decembrie.

c

### Programe de emancipare

**Omologarea titlurilor străine.** O dată la două luni.

#### Sesiuni multi-tematice

Sesiuni multi-tematice. Informații utile pentru viața de zi cu zi. Pe tot parcursul anului.







# 06.

## Intergenerațional

### a





#### **Direcția Municipală pentru Copii, Adolescenți și Tineret**

-  *Nicolas Lekuona (Casa de Cultură Barrena) etajul 2, clasa 3*
-  *943 80 56 34 / 682 171 122*
-  *gazteria@ordizia.eus*
-  *Orar de luni pana vineri, 11:00 - 13:00*






### c

#### **Gazteleku**

-  *Lukasain 10-11, parter*
-  *Curs din octombrie până în iunie*  
*Vineri-sâmbătă, 17:00 - 21:00*  
*Duminică, 16:30 - 20:30*
-  *De Crăciun și de Paște: programare specială. Curs din octombrie până în iunie*
-  *Adresat adolescenților cu o vârstă cuprinsă între 12 și 17 ani. Serviciu gratuit*

### b

#### **Spațiu pentru copii Haur Txokoa**

-  *Centrul Social Zuhaizti, etajul 2*
-  *Sâmbătă și duminică, 16:00 - 19:30*
-  *Destinat fetelor și băieților de la 0 la 4 ani (întotdeauna cu o persoană responsabilă)*

### d

#### **Centrul Social Zuhaizti**

-  *Foru pasealekua 1*
-  *943 88 92 88*
-  *zuhaizticentro@gmail.com*
-  *Orar miercuri și vineri, 10:00 - 12:30*

Centru pentru promovare a vieții active după pensionare.



# 07.

## Cultură

14 |

### a

#### Departamentul Municipal pentru Cultură și Sărbători

 *Nicolas Lekuona  
Casa de Cultură  
Barrena, etajul 2*

 943 80 56 30


@ [kultura@ordizia.eus](mailto:kultura@ordizia.eus)




### b

#### Casa de Cultura Barrena: bibliotecă, sală de clasă, sală de expoziții, școala de muzică, școala de “bertsuri”, pictură, Yoke asociație de yoga

Bibliotecă

 *De luni până vineri  
11:00 - 14:00 și 15:00 - 19:00  
Sâmbătă, 09:00 - 13:00*

Sala de clasă

 *De luni până vineri  
08:00 - 19:45  
Sâmbătă, 09:00 - 20:00  
Duminică, 09:30 - 20:00*

### c

#### Evenimente la Ordizia

Târgul de la Ordizia

 *Miercuri dimineața.  
Se realizează din anul 1512*

Sărbătorile Santa Ana

 *24 iulie, lansare de rachete și  
parada tobelor*

 *25 iulie, proba Villafranca și  
noaptea costumată*

 *26 iulie, Hramul satului*

 *27 iulie, Santaneros y ziua  
echipelor de muncitori*

Festivalurile bascilor, începutul  
lunii septembrie: Târg special,  
Licitație de brânză Idiazabal,  
Sporturi rurale.



## d

### Asociații culturale

**Teatru** Grupul de teatru Urrup  
[urupantzerkia@gmail.com](mailto:urupantzerkia@gmail.com)

**Fotografie** Asociația fotografică Ortzadar  
[ortzadarordizia@gmail.com](mailto:ortzadarordizia@gmail.com)

**Vecini** Asociația vecinilor din Altamira  
[asociacionvecinosaltmira@gmail.com](mailto:asociacionvecinosaltmira@gmail.com)

**Giganți** Asociația gigantilor AZEN  
[azen.konpartsa@gmail.com](mailto:azen.konpartsa@gmail.com)

### Dansuri basce

Grup de dansuri Amets Bide  
[info@ametsbide.eus](mailto:info@ametsbide.eus)

Grup de dansuri Urdaneta  
[dantza@urdanetahi.org](mailto:dantza@urdanetahi.org)

**Limba bască** Școala de bertsolaris din Goierri  
[goierrikobertsozaleelkartea@gmail.com](mailto:goierrikobertsozaleelkartea@gmail.com)

**Gastronomie** Breasla brânzei Idiazabal  
[ordiziakogaztarenkofradia@gmail.com](mailto:ordiziakogaztarenkofradia@gmail.com)

### Societăți gastronomice

Aldapaberri  
[aldapaberri@gmail.com](mailto:aldapaberri@gmail.com)

Altarte  
[acg.altarte@gmail.com](mailto:acg.altarte@gmail.com)

Argiberri  
[argiberri@euskalnet.net](mailto:argiberri@euskalnet.net)

Azari Vânătoare și Pescuit  
[azaricazaypesca@gmail.com](mailto:azaricazaypesca@gmail.com)

Box  
[boxingordizia@gmail.com](mailto:boxingordizia@gmail.com)

Goizaterpe  
[goizaterpe2@gmail.com](mailto:goizaterpe2@gmail.com)

Hagapeko  
[hagapeko@gmail.com](mailto:hagapeko@gmail.com)

Itxaropena  
[itxaropena.elkartea@gmail.com](mailto:itxaropena.elkartea@gmail.com)

Jai Alai Societate de Mingi  
[pilotaelkarteaiaialai@gmail.com](mailto:pilotaelkarteaiaialai@gmail.com)

Larrunarri  
[larrunarri.elkartea@gmail.com](mailto:larrunarri.elkartea@gmail.com)

# 07.

## Cultură

16 |

### Muzică

Asociația Arama Jazz ARAJE

[aramajazz@gmail.com](mailto:aramajazz@gmail.com)

Charanga Burrunbazale

[burrunbazaletxaranga@hotmail.com](mailto:burrunbazaletxaranga@hotmail.com)

Corul Emotio

[emotio\\_taldea@gmail.com](mailto:emotio_taldea@gmail.com)

Rondalla Laguntasuna

[kizki74@gmail.com](mailto:kizki74@gmail.com)

Asociația Ordizia Musika Banda

[betiargi1990@gmail.com](mailto:betiargi1990@gmail.com)

Ordiziarrock

[ordiziarrock@gmail.com](mailto:ordiziarrock@gmail.com)

Corul Oroith

[oroithabesbatza@gmail.com](mailto:oroithabesbatza@gmail.com)

Corul Umore Ona

[zuhaziticentro@gmail.com](mailto:zuhaziticentro@gmail.com)



### Patrimoniu

Asociația Prietenii Schitului San  
Bartolomé din Ordizia.

[osbeleordizia@gmail.com](mailto:osbeleordizia@gmail.com)

# 08.

## Sport



### a

#### Direcția Municipală pentru Sport

 Kale Nagusia 26  
 688 694 767  
 @kmokoroa@ordizia.eus

### b

#### Centrul Sportiv Majori

 Gernikako Arbola 3  
 943 80 58 80  
 @majori@majori.eus

### c

#### Sport școlar

De la 3 la 6 Ciclu Întâi.  
Grupele se formează la  
centrul școl.

### d

#### Cluburi sportive

Emaneurre. Sport și  
promovarea limbii basce  
[emaneurretaldea@gmail.com](mailto:emaneurretaldea@gmail.com)

Goierri Gorri. Fotbal feminin  
[info@goierrigorri.eus](mailto:info@goierrigorri.eus)

Oiangu Pilota. Rachetă  
[oiangupilota@gmail.com](mailto:oiangupilota@gmail.com)

OKE. Fotbal feminin  
[ordizianaf@gmail.com](mailto:ordizianaf@gmail.com)

OKE. Fotbal masculin  
[ordiziafutbol@gmail.com](mailto:ordiziafutbol@gmail.com)

OKE. Gimnastică ritmică  
[aran\\_tolosacf@hotmail.com](mailto:aran_tolosacf@hotmail.com)

OKE. Înot  
[ordizia@ordiziaigeri.com](mailto:ordizia@ordiziaigeri.com)

OKE. Baschet [ordiziasaski@  
gmail.com](mailto:ordiziasaski@gmail.com)

OKE. Softball  
[ordiziasofbol@gmail.com](mailto:ordiziasofbol@gmail.com)

OKE. Triatlon  
[ordiziatriatloia@gmail.com](mailto:ordiziatriatloia@gmail.com)

OKE. Subacvatică  
[openordizia@gmail.com](mailto:openordizia@gmail.com)

Ordizia Tir cu arcu  
[club.ordizia@gmail.com](mailto:club.ordizia@gmail.com)

Ordizia Punch Boxing. Box  
[ordiziapunchboxing@gmail.com](mailto:ordiziapunchboxing@gmail.com)

Ordizia Rugby  
[info@ordiziarugby.eus](mailto:info@ordiziarugby.eus)

Ordizia Txirrindularitza. Ciclism  
[goierriko.t.b.kluba@hotmail.com](mailto:goierriko.t.b.kluba@hotmail.com)

Ordiziako Eskubaloia. Handbal  
[ordiziaet@gmail.com](mailto:ordiziaet@gmail.com)

Ordiziako Lareo Tenis Kluba  
[lareotenis@gmail.com](mailto:lareotenis@gmail.com)

Ordiziako Mendizaleak. Munte  
[o.m.mendia@hotmail.com](mailto:o.m.mendia@hotmail.com)

Txapagain. Minge de mână  
[txapagainordizia@gmail.com](mailto:txapagainordizia@gmail.com)

Txindoki Atletismo taldea. Atletism  
[txindokiat@gmail.com](mailto:txindokiat@gmail.com)

# Serviciul pentru Cetățeni (SAC) și Evidența Populației

 Kale Nagusia 24  
 943 88 58 50  
 [arretabulegoa@ordizia.eus](mailto:arretabulegoa@ordizia.eus)  
[hab@ordizia.eus](mailto:hab@ordizia.eus)  
[www.ordizia.eus](http://www.ordizia.eus)

 Ore de program cu prezență  
08:00 - 13:30  
Telefon  
08:00 - 15:00

**Se poate înregistra în evidența populației orice persoană de naționalitate spaniolă sau străină, indiferent de situația administrativă regulată sau neregulată și de vârstă.**

**Persoanele cu domiciliul în municipiu sunt obligate să se înscrie în evidența populației. De ce?**

- Poate fi o cerință în multe proceduri oficiale, pentru ajutoare sociale și economice.
- Acest lucru vă permite să solicitați Cardul Individual de Sănătate (TIS), admiterea minorilor la școală sau să fiți asistați de către serviciile sociale ale municipalității.
- Servește pentru a demonstra timpul petrecut de o persoană pe teritoriul spaniol și la Ordizia.
- Vă permite să participați la programe de îmbunătățire a condițiilor de viață ale vecinilor.

### Necesare pentru înregistrare

- De completat cererea oficială pe care o veți primi la SAC.
- Act de identificare oficial (CI, NIE sau pașaport valabil) și fotocopie.  
Document care dovedește folosirea
- locuinței (act de proprietate, contract de închiriere etc.) și fotocopie.

**Observație:** străinii din afara UE, cu excepția celor cu permis de ședere pe termen lung, trebuie să-și reînnoiască înscrierea în Evidența populației înainte să treacă doi ani de la înscriere. Dacă nu procedează astfel, Primăria le poate șterge din evidența populației fără audiere prealabilă.



# 10.


## Resurse Sociale de Bază

20 |

### a

#### Direcția Municipală de Bunăstare Socială

 *Nicolas Lekuona 2*  
 *943 80 56 10*  
 *gizarteongizatea@ordizia.eus*

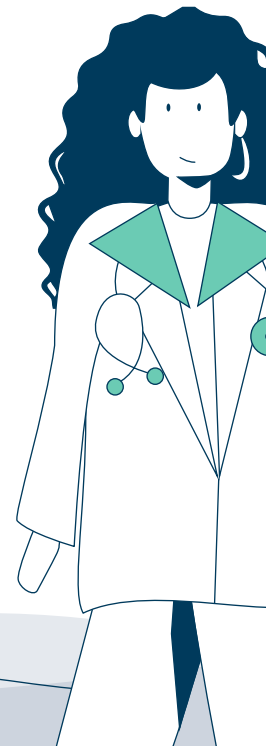
 *De luni până vineri*  
*08:30 - 13:30*  
*În weekendurile lungi și august*  
*09:00 - 13:00*

#### Intervenția se realizează în trei sisteme:

- Sistem municipal de prevenire a dependenței, handicapului și promovare a autonomiei personale.
- Sistem municipal de garantare a veniturilor, de prevenire a excluziunii și de promovare a incluziunii sociale.
- Sistem municipal de protecție a familiilor și de consiliere în situațiile de lipsă de protecție și abuz.

#### Intervenție individuală, familială și comunitară în:

- Programe de prevenire.
- Programe sociale.



# Sănătate

## b

### Centrul Medical Ordizia

-  *Etxezarreta 7*
-  *943 00 76 35*
-  *www.osakidetza.eus*


-  *De luni până vineri  
08:00 - 17:00*

Medic de familie, pediatrie,  
moașă, asistentă medicală.

**URGENTE:** Telefon **112**. Urgențe Osakidetza este responsabilă de coordonarea situațiilor de urgență și de furnizarea de asistență medicală de urgență 24 de ore pe zi, 365 de zile pe an în întreaga Comunitate Autonomă Basci.

**SFAT DE SĂNĂTATE:** sunând la **900 20 30 50** și alegând opțiunea Sfat de Sănătate. Este un serviciu de îngrijire la distanță 24 de ore pe zi, 365 de zile pe an, de către profesioniști din domeniul medical.

### Urgențe Centrul de Sănătate Beasain

-  *De luni până vineri, de la  
ora 17:00, în weekend și la  
sărbători.*

### Farmacie

-  *Atorrasagasti*
-  *Gipuzkoa 15*
-  *943 88 29 34*

- De La Cuesta Jauregui*
-  *Santa Maria 2*
-  *943 16 09 49*

- Pascual Gallego*
-  *Kale Nagusia 40*
-  *943 88 18 28*

- Recalde Arriola*
-  *Plaza Nagusia 10*
-  *943 88 06 28*

# 10.

## Resurse Sociale de Bază

22 |

### C

#### Locuință

Etxebide. Serviciul oficial basc pentru locuințe. Informații și cerere de închiriere și cumpărare.

 *Andia 13, Donostia*  
 *012 / 945 01 80 00*  
 *www.etxebide.euskadi.eus*

### d

#### Organizații non-guvernamentale (ONG)

##### Caritas

 *Kale Nagusia 14*  
 *goierri1@caritasgi.org*  
 *Joi, 17:30 - 19:00*

##### Crucea Roșie

Formare și promovare a forței de muncă.

 *943 16 15 16 | 617 49 68 24*  
 *goierri.formacion@cruzroja.es*  
*www.cruzroja.es*  
 *De luni până vineri, 09:00 - 16:00*



# e

## Asociații de Inițiativă Socială și Sănătate

**ACCU** Asociația persoanelor care suferă de Crohn și colită ulceroasă din Gipuzkoa.

[www.accugipuzkoa.org](http://www.accugipuzkoa.org)

**ADAHIGI** Asociația pentru deficitul de atenție și hiperactivitate Gipuzkoa. [www.adahigi.org](http://www.adahigi.org)

**ADEMG** Scleroză multiplă la Gipuzkoa

[www.ademgi.org](http://www.ademgi.org)

**ASOCIAȚIA AECC** Împotriva Cancerului din Gipuzkoa.

[www.contraelcancer.es/es/gipuzkoa](http://www.contraelcancer.es/es/gipuzkoa)

**AFAGI** Asociația rudelor bolnavilor de Alzheimer din Gipuzkoa. [www.afagi.eus](http://www.afagi.eus)

**AGIFES** Asociația din Gipuzkoa pentru bolnavii mintal și a familiile acestora. [www.agifes.org](http://www.agifes.org)

## ALCOOLICII ANONIMI

[www.alkoholicos-anonimos.org](http://www.alkoholicos-anonimos.org)

[aaarea3@gmail.com](mailto:aaarea3@gmail.com)

**ASOCIAȚIA LAGUNKIRO.** Însoțirea persoanelor în vârstă aflate într-o situație de singurătate nedorită de la Ordizia. [lagunkiro@gmail.com](mailto:lagunkiro@gmail.com)

## BANCA DE ALIMENTE DIN GIPUZKOA

[www.bancoalimentosgipuzkoa.org](http://www.bancoalimentosgipuzkoa.org)

**BEGISARE** Asociația persoanelor afectate de retinită pigmentară din Gipuzkoa. [www.begisare.org](http://www.begisare.org)

**DONATORI DE SÂNGE** [www.donantesdesangre.eus](http://www.donantesdesangre.eus)

**DYA Asistență rutieră** [www.dyagipuzkoa.com](http://www.dyagipuzkoa.com)

**EKINTZA BIBE** (BIZI BERRIA). Asociația pentru recuperarea de la jocurile de noroc și de alte dependențe psihologice din Gipuzkoa. [www.ekintzabibe.org](http://www.ekintzabibe.org)

**ESKU HUTSIK** Asociația pentru anxietatea gestațională, perinatală și neonatală din Euskadi. [www.eskuhutsik.es](http://www.eskuhutsik.es)

**FIARE** Finanțe etice. Fundație pentru investiții și economii responsabile. [www.fiarebancaetica.coop//euskadi@finanzaseticas.net](http://www.fiarebancaetica.coop//euskadi@finanzaseticas.net)

**FUNDAȚIA GOYENECH** Garagune Ordizia. Serviciu de îngrijire de zi pentru adulți cu dizabilități intelectuale.

[www.fundaciongoyenechesansebastian.org](http://www.fundaciongoyenechesansebastian.org)

[ordizia@fundaciongoyenechess.org](mailto:ordizia@fundaciongoyenechess.org)

**FUNDAȚIA IZAN** Programe de tratament al problemelor derivate din consumul de droguri. [www.izan.org](http://www.izan.org)

**GAINDITZEN** Asociația persoanelor surde din Tolosaldea și Goierri.

## Grup de voluntari de PROTECȚIE CIVILĂ.

[babeszibilaordizia@gmail.com](mailto:babeszibilaordizia@gmail.com)

**KATXALIN** Asociația femeilor din Gipuzkoa afectate de cancer mamar și ginecologic.

[katxalin@katxalin.org](mailto:katxalin@katxalin.org)

**TELEFONUL SPERANȚEI.** Consilierea persoanelor care se simt singure și care trec prin situații care le produc suferință. [www.git.eus/eu/](http://www.git.eus/eu/)

**ALBAINDU** Serviciu de sprijin și consiliere adresat persoanelor cu o vârstă de peste 30 de ani.

[900 84 08 45 \(gratuit\)](tel:900840845)

**BADABIDEBAT** Serviciu de sprijin și consiliere adresat tinerilor cu o vârstă cuprinsă între 18 și 30 de ani.

[900 84 03 35 \(gratuit\)](tel:900840335)

**STOP** evacuări.

[www.afectadosporlahipoteca.com](http://www.afectadosporlahipoteca.com)

[stopdesahuciosgoierri@gmail.com](mailto:stopdesahuciosgoierri@gmail.com)

# 11.

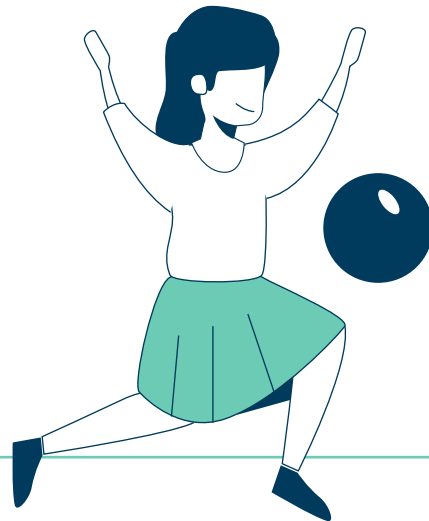
## Educație

24 |

### a

**Tabelul sistemului de învățământ pe vârste**

Vârstă	Tip de educație
0-6 ani	Educația timpurie a copiilor (EI)
6-12 ani	Ciclul întâi obligatoriu (EPO)
12-16 ani	Ciclul doi obligatoriu (ESO)
15-17 ani	Școală profesională inițială (FPI)
16-18 ani	Bacalaureat / Cicluri de școală profesională
De la 18 ani	Educație Permanentă pentru Adulți / Cicluri de școală postliceală / Universitate / Alte tipuri de formare



# Educație

## b

### Creșa Municipală Alotza

Etapă cuprinsă între 0 și 3 ani.

 Jose Arana 15, bas  
 943 88 15 60 - 943 88 39 17  
 [alotza@haureskola.com](mailto:alotza@haureskola.com)  
[www.alotzahaureskola.eus](http://www.alotzahaureskola.eus)

## d

### Urdaneta Herri Ikastetxea

Grădiniță și ciclul întâi.

 Intsausti plaza 6  
 943 89 91 50  
 [012279aa@hezkuntza.net](mailto:012279aa@hezkuntza.net)  
[www.urdanetahi.hezkuntza.net](http://www.urdanetahi.hezkuntza.net)

Asociația Mamelor și a Taților.

 [urdanetarrak@urdanetahi.org](mailto:urdanetarrak@urdanetahi.org)

## c

### Jakintza Ikastola

De la grădiniță până la liceu.

 Clădirea Villa Eugenia  
(Educația timpurie a copiilor)  
Jose Arana  
 943 16 16 76

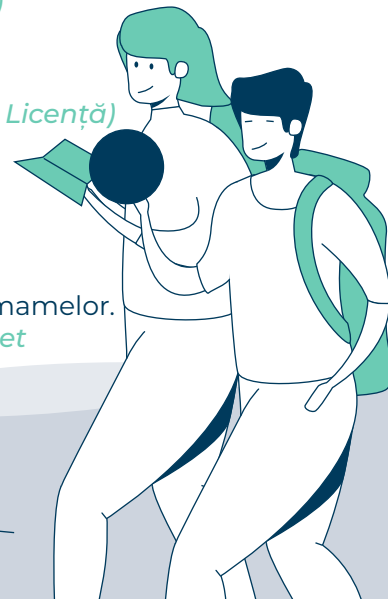
 Clădirea Altamira (EPO, ESO, Licență)  
Gernikako Arbola 74  
 943 16 05 40  
 [ikastola@jakintza.net](mailto:ikastola@jakintza.net)  
[www.jakintza.eus](http://www.jakintza.eus)

Reprezentanți ai părinților și mamei.

 [guraso.juntakide@jakintza.net](mailto:guraso.juntakide@jakintza.net)

Asociația Mamelor și a Taților.

 [erdizia@jakintza.net](mailto:erdizia@jakintza.net)



# 11. Educație

26 | e

## Liceul Oianguren

Ciclul doi și grădiniță (*Studii de nivel superior*).

 Gernikako Arbola 1

 943 89 93 89

 idazkaritza@oianguren.eu  
www.oianguren.hezkuntza.net

Asociația Mamelor și Taților.

 gurasoelkarte@oianguren.eu

## f

## Scoala Goierri

Cicluri de pregătire de nivel elementar (*Diplomă de Zece Clase și Diplomă de Bază de Școală Profesională*).

 Arranomendia 2, Ordizia

 943 88 00 62

 bulegoa@goierrieskola.eus  
www.goierrieskola.eus

## g

## CEPA Goierri HHI Formarea Persoanelor Adulte

Formare de bază, Ciclul doi și  
Formare nereglementată

 Jose Miguel Iturrioz f/n, Beasain

 943 88 87 58

 012733aa@hezkuntza.net  
www.cepagoierrihhi.hezkuntza.net

## h

## Școala Oficială de Limbi Străine

Predarea limbilor străine pentru adulți  
(*franceză: de la 14 ani; engleză: de la 16 ani*).  
Examenе oficiale pentru obținerea certificatelor  
oficiale. Atât cu prezență cât și la distanță.

 Parcul Barrena 1

 943 89 96 12

 eoiordiziaheo@gmail.com  
www.eoiordiziaheo.hezkuntza.net

## i

## KZgunea. Internet și Informatică

Instruire gratuită în noile  
tehnologii și informatică

 Dorrea etxea

Santa Maria - Andre Maria  
4 (intrare pe Juan de  
Amezqueta)

 943 02 36 73

 tutor.ordizia@kzgunea.net  
www.kzgunea.eus



# 12.

## Angajare

### a

**Lanbide  
Ocupare Publică Bască**

📍 *Gipuzkoa plaza 1, Beasain*

☎ *945 16 06 00*

@ *beasain@lanbide.eus*  
*www.lanbide.euskadi.eus*

🕒 *De luni până vineri  
09:00 - 14:00*

### b

**Goierri Eskola  
Serviciul de Ocupare  
a Forței de Muncă  
(Centrul Colaborator de la  
Lanbide)**

📍 *Arranomendia 2, Ordizia*

☎ *943 88 00 62*

@ *aaajuria@goierrieskola.eus*  
*www.goierrieskola.eus*

🕒 *De luni până joi  
08:00 - 18:00  
Vineri  
08:00 - 15:00*

### c

**Goieki. Agenția de  
Dezvoltare Regională.  
Industria, Turism,  
Antreprenoriat, Domeniu  
Social și Mediu**

📍 *Arranomendia 5  
2. plantă, Ordizia*

☎ *943 16 09 70*

@ *goieki@goierri.eus*  
*www.goierri.eus*

🕒 *De luni până joi  
08:00 - 13:00  
și 14:00 - 17:30  
Vineri  
08:00 - 14:00*



# 13.

## Dezvoltare economică, Durabilitate și Mediu

28 |

### a

#### D'elikatuz. Centru Alimentar și Gastronomic și Centru de Interpretare de la Goierri

 Santa Maria-Andre Maria 24

 943 88 22 90

 [delikatuz@ordizia.eus](mailto:delikatuz@ordizia.eus)  
[www.delikatuz.com](http://www.delikatuz.com)

 De marți până vineri

09:00 - 13:00

Miercuri

16:00 - 19:00

Sâmbătă și duminică

10:00 - 14:00

 Iulie, august, Paște, Crăciun,  
weekenduri lungi și sărbători

 De luni până duminică

11:00 - 14:00 și 16:00 - 19:00

### b

#### Transport

##### Linii de autobuz Goierri

 [www.lurraldebus.eus](http://www.lurraldebus.eus)

##### Renfe-tren

 [www.renfe.com/es/eu/cercanias/cercanias-donostia/ordutiaki](http://www.renfe.com/es/eu/cercanias/cercanias-donostia/ordutiaki)

##### Taxiuri la Ordizia

 Anpuero kalea

 678 035 788

### c

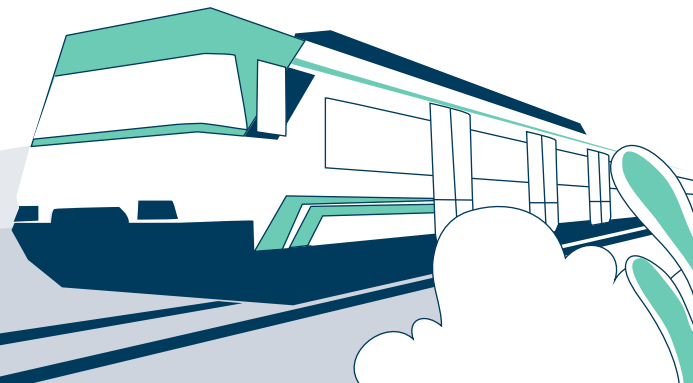
#### Biroul Comercial Ordizia

 Filipinak 15

 943 88 42 02

 Luni până vineri

08:30 - 14:30



## d

### **Biroul Comercial Ordizia**

📍 *Santa Maria-Andre Mari 21*  
📞 *943 32 35 66 (whatsapp)*  
@ *merkataritza@ordizia.eus*

🕒 *Luni până vineri*  
*08:30 - 15:30*  
*După-amiaza cu programare.*

## g

### **Goimen. Asociația pentru Dezvoltare Rurală din Goierri**

📍 *Olaeta Auzoa 6, Zaldibia*  
📞 *943 16 12 44*  
@ *goimen@goimen.org*  
*www.goimen.org*

## e

### **Biroul de Informare a Consumatorului**

📍 *Kale Nagusia 24, Ordizia*  
📞 *943 88 16 42*  
@ *omic-ordizia@kontsumo.net*  
*kontsumobide.euskadi.eus*

🕒 *Luni și miercuri*  
*10:00 - 14:00*

## h

### **Biziola. Spațiu pentru Economie Socială Transformatoare**

📍 *Hiribarren Atze kalea 1, Lazkao*  
📞 *722 83 04 42*  
@ *info@biziola.eus*  
*www.biziola.eus*

## f

### **Biroul de Energie Goierri**

📍 *Kale Nagusia 24, Ordizia*  
📞 *843 739 988*  
@ *energia.goieki@goierri.eus*

🕒 *Vineri*  
*09:00 - 13:00*

---

📍 *Goieki (Arranomendia 5, Clădire NBF, Ordizia)*

🕒 *De luni până joi la*  
*15:00 - 17:30*

# 14.

## Managementul deșeurilor



30 |

Colectarea se va efectua prin intermediul **containerelor amplasate pe drumul public**. **Este obligatorie** separarea deșeurilor și depunerea lor în containerul corespunzător. **Este interzisă** lăsarea deșeurilor pe jos sau amestecarea lor în container.



**PUNGI COMPOSTABILE**  
Sală de sport și parterul primăriei.

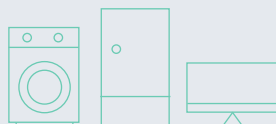


**CARD**  
Cereți-l la primărie.

### Garbigunea Ordizia

*De luni până vineri*  
09:00 - 13:00 y 15:30 - 18:00  
*Sâmbăta*  
09:00 - 13:00  
943 88 21 29  
[www.sasieta.eus](http://www.sasieta.eus)

**Obiectele casnice** (mobile, electrocasnice...) **lunea seara**.  
Lăsați-le lângă containere.



# 15.

## Telefoane de Urgențe și anti-discriminare

31 |

### a

**Urgențe**

☎ 112

### b

**Ertzaintza**

☎ 943 53 88 20

### c

**Poliția Municipală de la Ordiziapolicția**

☎ 943 80 56 16

### d

**Asistență pentru copii și adolescenți**

☎ 116 111

### e

**Serviciu de informare și îngrijire a femeilor victime a violenței**

Anonim, confidențial, 24 de ore, gratuit, fără urmă pe factură, 51 de limbi.

☎ 016

☎ 900 84 01 11

### f

**Servicio de atención integral a mujeres víctimas de violencia sexual**

📍 *Diputación Foral*

☎ 900 84 01 88

@ [www.gipuzkoa.eu/web/saivvs/](http://www.gipuzkoa.eu/web/saivvs/)

### g

**Ararteko Avocatul poporului din Țara Bascilor**

☎ 943 42 08 88

@ [arartekoa@ararteko.eus](mailto:arartekoa@ararteko.eus)

# 16.

## Birouri pentru demersuri pentru străini

32 |

### a

**Aholku Sarea. Rețeaua bască de asistență juridică în materie de străini**

**SOS Arrazakeria**

📍 *San Loinazko San Martin plaza s/n Beasain*

*Cu prezență prin programare*

📞 *(gratuită) 943 24 56 26/27*

🕒 *Miercuri, 15:00 - 19:00*

**Biltzen**

Asistență telefonică

📞 *900 84 08 90 (gratuită)*

@ *asesoria@euskadi.eus*

*www.biltzen.org*

### b

**Guvernul basc  
Rapoarte privind Străinii**

Raport de înrădăcinare,  
Raport de adecvare a  
locuinței și Raport privind  
efortul de integrare.

📍 *Andia kalea 13, Donostia  
012*

@ *informes@euskadi.eus*  
*www.euskadi.eus/atze-  
rritartasun-txostenak/  
web01-a2famil/eu/*

### c

**Cereri de protecție  
internațională**

**Asociația  
Zehar-Errefuxiatuekin**

Bun venit și informații.

📍 *Amezketarrak 3, bajo  
Donostia*

@ *info@zehar.eus*  
*www.zehar.eus*

**Crucea Roșie**

📍 *Zorroaga pasealekua  
23-27, Donostia*

📞 *943 22 22 22*

## d

### **Ministerul Afacerilor Externe, al Uniunii Europene și al Cooperării**

Căutare traducători autorizați.  
Ambasade și Consulate ale Spaniei etc.

@ [www.exteriores.gob.es/es/  
ServiciosAlCiudadano/Paginas/Buscador-  
STIJ.aspx](http://www.exteriores.gob.es/es/ServiciosAlCiudadano/Paginas/Buscador-STIJ.aspx)

## e

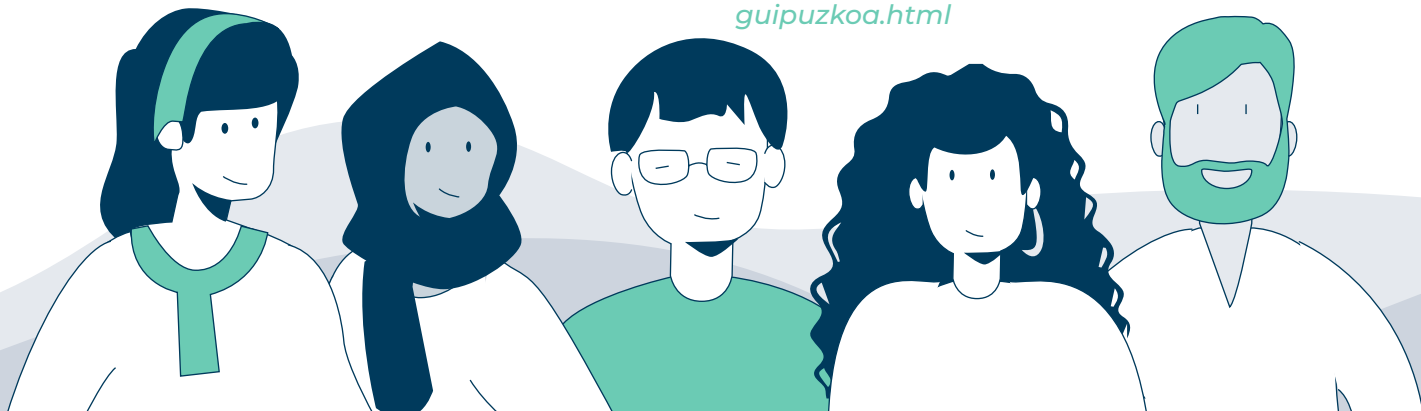
### **Ministerul Politicii Teritoriale și al Memoriei Democratice**

Viceprefectură și Prefectură.

Demersuri pentru Străini.

Programare pentru demersuri.

@ [https://mpt.gob.es/portal/delegaciones\\_  
gobierno/delegaciones/paisvasco/sub\\_  
guipuzkoa.html](https://mpt.gob.es/portal/delegaciones_gobierno/delegaciones/paisvasco/sub_guipuzkoa.html)



# Dicționar de bază

EUSKARA	GAZTELERA	ERRUMANIERA	ARABIARRA
<b>Egun on!</b>	¡Buenos días!	Buna dimineata!	صباح الخير!
<b>Arratsalde on!</b>	¡Buenas tardes!	Bună ziua!	مساء الخير!
<b>Gabon!</b>	¡Buenas noches!	Noapte bună!	تصبح على خير
<b>Kaixo, zer moduz?</b>	Hola, ¿qué tal?	Bună, ce mai faci?	مرحبًا، كيف حالك؟
<b>Ondo, eta zu?</b>	Bien, y ¿tú?	Bine, tu?	بخير، وأنت؟
<b>Kaixo, nire izena ... da</b>	Hola, mi nombre es ...	Bună, mă numesc...	مرحبًا، اسمي .....
<b>Nongoa zara?</b>	¿De dónde eres?	De unde ești?	من أين أنت؟
<b>Ni ... -koa naiz</b>	Yo soy de ...	Sunt din ...	أنا من .....
<b>Eskerrik asko!</b>	Gracias	Mulțumesc	شكرا
<b>Ez horregatik</b>	De nada	Cu plăcere.	على الرحب والسعة
<b>Mesedez</b>	Por favor	Te rog	من فضلك
<b>Bai / Ez</b>	Sí / No	Da / Nu	نعم / لا
<b>... nire laguna da</b>	... es mi amigo/a	... este prietenul/prietena meu/mea	إنه صديقي .....
<b>Non dago Udaletxea?</b>	¿Dónde está el Ayuntamiento?	Unde este Primăria?	أين مجلس البلدية؟

## INGELERA

## FRANTSESA

Good morning!

Bonjour !

Good afternoon!

Bonsoir !

Good evening!

Bonne nuit!

Hello, how are you?

Bonjour, comment ça va ?

Fine, and how are you?

Bien, et vous ?

Hello, my name is ...

Bonjour, je m'appelle...

Where are you from?

D'où êtes-vous ?

I am from ...

Je suis de ...

Thank you!

Merci

Don't mention it

De rien

Please

S'il vous plaît

Yes / No

Oui / Non

... is my friend

... est mon ami/e

Where is the Town Hall?

Où se trouve la mairie ?





**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Gipuzkoa



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

ENPLEGU ETA GIZARTE  
POLITIKETAKO SAILA  
DEPARTAMENTO DE EMPLEO  
Y POLÍTICAS SOCIALES

